

Dit concert wordt mede mogelijk gemaakt door subsidies en bijdragen van:



kfHein, fonds

Onze vrienden !

De bloemen voor dit concert zijn verzorgd door:

Pels bloemisten voor:

- bruidsboeketten
- rouwarrangementen
- bedrijfsabonnementen

Molenvlietbrink 240 Woerden
telefoon 0348 - 41 2079
e-mail info@pelsbloemisten.nl
www.pelsbloemisten.nl

PELS
bloemisten

Het drukwerk is verzorgd door:



Ons koor is aangesloten bij de **kczb** te Voorschoten

Christelijk Oratoriumkoor Woerden

Haags Barok Ensemble

o.l.v. Jurriaan Grootes

Esther Putter - sopraan

Gemma Jansen - alt

Cantate 64 J.S. Bach

Magnificat Zelenka

Gloria Vivaldi

10 december 2011

Petruskerk, Woerden

Welkom



Het Christelijk Oratoriumkoor Woerden heet u vanavond van harte welkom bij ons barokconcert in de Petruskerk in Woerden.

Ons concert van vanavond staat in het teken van het naderende Kerstfeest. We beginnen ons concert met het Magnificat van Zelenka, gevolgd door een magnifiek gecomponeerde Cantate 64 van Johann Sebastian Bach, de lof aan God voor het zenden van Zijn Zoon. We besluiten ons concert met het Gloria van Vivaldi waarin de engelenzang "Ere zij aan God in de hoge" klinkt. Deze keer geen "standaard" kerstmuziek. Toch hopen wij dat ook in deze mooie koorwerken het naderende kerstfeest en de kerstgedachte tot uiting komt.

In dit programmaboekje vindt u achtergrondinformatie over de te zingen muziek en de componisten, alsmede over onze dirigent, ons koor, de solisten en uitvoerende musici.

Wij danken ook onze vrienden. Door hun financiële bijdragen heeft u wederom mogen genieten van ons concert. Bent ook u van mening dat het Christelijk Oratoriumkoor deze concerten moet kunnen blijven organiseren en uitvoeren, dan vragen wij u om ook "*vriend van ons koor te worden*". Onze koorleden kunnen u hierover verder informeren.

Wij, koor, dirigent, solisten en musici wensen u veel luisterplezier toe.

Het Christelijk Oratoriumkoor Woerden wenst u een gezegend Kerstfeest, een voorspoedig 2012 en hoopt u ook in 2012 te begroeten als luisteraar of wellicht als koorlid bij onze concerten.

Pieter Hagendijk
voorzitter Christelijk Oratoriumkoor Woerden

J.D. Zelenka: Magnificat ZWV 108 Het Magnificat of de lofzang van Maria is één van de bekendste teksten uit de West-Europese kerkmuziek. Traditioneel werd deze tekst in de kloosters gezongen tijdens de vesper, maar het vond ook zijn weg in de kerkdienst. De in Bohemen geboren Jan Dismas Zelenka wordt ook wel de Tsjechische Bach genoemd en componeerde in een stijl tussen Vivaldi en Bach in.

J.S. Bach: Cantate 64 De meeste cantates van Johann Sebastian Bach werden geschreven als muzikale omlijsting van de zondagse Lutherse kerkdienst. Cantate 64 is speciaal geschreven voor derde kerstdag. Het openingsdeel componeerde Bach op een kerkelijke tekst in de vorm van een motet: "Sehet, welch eine Liebe hat uns der Vater erzeiget, daß wir Gottes Kinder heißen". Hierna volgen zoals gebruikelijk enkele aria's en recitatieven, in dit geval omlijst door maar liefst drie koralen van het koor. Bach liet zich met name in aria's en instrumentale muziek ook door de Italiaanse stijl van Vivaldi beïnvloeden en bewerkte een deel van zijn muziek als stijloefening.

11. *Koor*: Quoniam tu solus Sanctus, Tu solus Dominus, Tu solus Altissimus Jesu Christe,
12. *Koor*: Cum Sancto Spiritu, In gloria Dei Patris. Amen

Want Gij alleen zijt de Heilige. Gij alleen de Heer. Gij alleen de Allerhoogste: Jezus Christus.
Met de Heilige Geest in de heerlijkheid van God de Vader. Amen

Het **Christelijk Oratoriumkoor Woerden** is opgericht in 1918 en telt nu ongeveer 45 leden. Het repertoire van het koor doorloopt verschillende stijlperiodes. In de afgelopen jaren zong het koor o.a. Davide Penitente en de Krönungsmesse van W.A. Mozart, werken van Puccini, Mendelssohn en het oratorium Saul van Händel. In mei 2011 hadden we een concert met werken van de Franse componisten Poulenc, Franck en Vierne. Als je van zingen houdt en graag wilt weten hoe de grotere stukken zoals de Mattheus Passion van Bach of de Schöpfung van Händel in elkaar zitten, zul je het naar je zin hebben bij ons koor. De dirigent zal je stapsgewijs meevoeren in de werken. Je leert je eigen stempartij samen met het koor en met wat zelfstudie, en al zingende ontvouwt zich de pracht van de stukken. Jouw stem voegt zich naar die van je partij, de partijen voegen zich naar elkaar en voor je het weet sta je in een van de Woerdense kerken een oratorium ten gehore te brengen.

Je bent van harte welkom tijdens onze repetitieavond; elke woensdagavond van 20.00 tot 22.00 uur in de Maranathakerk. Zie voor meer informatie de website van onze dirigent: www.jurriaangrootes.nl of bel Liesbeth Loeve (0348-423365).

Concertagenda

Op 24 november 2012 wordt de Messiah van Georg Friedrich Händel, in de bewerking van Wolfgang Amadeus Mozart uitgevoerd in de Opstandingskerk in Woerden. Het Christelijk Oratoriumkoor Woerden zal dit mooie koorwerk in samenwerking met het Orkest van het Groene Hart uitvoeren.

In het kader van het 40-jarige partnerschap tussen Woerden en Steinhagen (Duitsland) willen wij zowel in Woerden als in Steinhagen een gezamenlijk concert verzorgen met de Cantorei uit Steinhagen. Op dit moment is nog geen exacte datum bekend, u wordt uiteraard tijdig door ons geïnformeerd. **Laat daarom uw naam en e-mailadres achter op een van de lijsten bij de uitgang, zodat we u kunnen bereiken!**

Vriend van het COW

U kunt zich vanavond aanmelden als *vriend van ons koor*, waardoor u zorgt voor de continuïteit van onze concerten. Voor een bedrag van minimaal € 25 per jaar bent u al vriend van ons koor. **Op de tafels bij de uitgang vindt u een formulier om zich aan te melden als vriend.** Hierop staat ook vermeld welke voorrechten het vriend-zijn u geeft.

Bij voorbaat onze hartelijke dank!!

A. Vivaldi: Introduzione al Gloria RV 642

1. *Sopraan Aria:*

Ostro picta, armata spina,
summo mane quae superba
floruit pulchra, vaga rosa.
Iam declinans vespertina
pallet, languet velut herba,
nec odora nec formosa.

Purple-painted, armed with thorns,
Splendid at height of morning,
Flourished the fair rambling rose.
Now at evening, already drooping,
It pales and wilts like grass,
No longer fragrant or shapely.

2. *Sopraan Recitatief:*

Sic transit vana et brevis gloria mundi,
et quae originem suam traxit ex alto,
non fluxa sed aeterna,
et quae sanctorum est gloria divina
semper crescit eundo.
Virgo in matrem electa
omnipotentis Filii,
typus humilitatis,
dum hodie visitatur
humilis, pura et pia mage exaltatur.

So passes the vain and brief Glory of the
world, but that glory which drew its origin
from the depths, eternal, never changing,
the divine Glory of the saints continually
increases.
A virgin chosen to be mother
to the all-powerful Son,
the model of humility,
as she is visited on this day,
humble, pure and holy, so the more is she
exalted.

3. *Sopraan Aria:*

Linguis favete, omnes silete,
voces profanae, et tantum resonet:
Pax in terra, in coelo gloria.
Iam fausti diei tam magnae rei
currat festivitas, laeta solemnitas
atque memoria. Currat memoria.

Hold still your tongues, Be silent,
all profane voices, And let these words
resound aloud: Peace on earth, Glory in
heaven. Now let the celebration of this
great event's auspicious day begin; a joyful
solemnity and memorial; Let the
commemoration begin.

A. Vivaldi: Gloria RV 589

1. *Koor:* Gloria in excelsis Deo

2. *Koor:* Et in terra pax hominibus bonae
voluntatis

3. *Sopraan en alt Duet:* Laudamus te,
Benedicimus te, Adoramus te, Glorificamus
te

4. *Koor:* Gratias agimus tibi

5. *Koor:* Propter magnam gloriam tuam

6. *Sopraan Aria:* Domine Deus, Rex
caelestis, Deus pater omnipotens

7. *Koor:* Domine Fili unigenite, Jesu Christe;

8. *Alt en koor:* Domine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris, Qui tollis peccata mundi,
Miserere nobis, Domine Deus, Rex
caelestis, Domine Fili unigenite, Miserere
nobis

9. *Koor:* Qui tollis peccata mundi, Suscipe
deprecationem nostram

10. *Alt Aria:* Qui sedes ad dexteram Patris,
Miserere nobis

Eer aan God in den hoge
en vrede op aarde aan de mensen die Hij
liefheeft.

Wij loven U. Wij prijzen en aanbidden U.
Wij verheerlijken U.

Wij zeggen U dank
voor uw grote heerlijkheid.

Heer God, hemelse Koning, God
almachtige Vader;

Heer, eniggeboren Zoon, Jezus Christus;
Heer God, Lam Gods, Zoon van de Vader;
Gij die wegneemt de zonden van de
wereld, ontferm U over ons; Heer God,
hemelse koning, Heer, eniggeboren Zoon,
ontferm U over ons.

Gij die wegneemt de zonden van de
wereld, aanvaard ons gebed;

Gij die zit aan de rechterhand van de
Vader, ontferm U over ons.

A. Vivaldi: Gloria RV 589 In de tijd van Vivaldi werd op bepaalde zondagen alleen het Gloria gezongen in plaats van een volledige mis. Het bekende Gloria van Antonio Vivaldi heeft een feestelijk en jubelend karakter. Het bevat naast de bekende koordelen ook prachtige aria's die hij schreef voor de sopranen en alten van het Ospedale della Pietà in Venetië, waar hij les gaf. Hij schreef ook verschillende introduzioni voor het Gloria. Vanavond hoort u het Ostra picta, armata spina (RV 642) voor sopraan en orkest.

Jurriaan Grootes studeerde Muziekwetenschap aan de Universiteit Utrecht en koördirectie aan de conservatoria van Hilversum en Amsterdam. Tevens volgde hij masterclasses bij Hans van den Hombergh, Jos van Veldhoven, Ton Koopman, Peter Kooy e.a. en cursussen zoals de Kurt Thomas Cursus en de muziektheater-cursus van het SNK. In 2001 dirigeerde hij op het slotconcert van een internationale Masterclass door Marcus Creed. Hij dirigeert nu de COV NW-Veluwe te Harderwijk, kamerkoor BonTon te Utrecht, het Christelijk Oratoriumkoor te Woerden, het Vrouwenkamerkoor Driebergen e.o., de popkoren van het Utrechts Centrum voor de Kunsten (UCK) en het RIVM-koor Chantez. Daarnaast arrangeert hij koormuziek en muziektheaterwerken, en is hij docent bij de stichting Buitenkunst en de Utrechtse Zangzondagen. Als zanger treedt hij incidenteel solistisch op, met de Nederlandse Bachvereniging en met Cappella Amsterdam zong hij op diverse concerten en CD-opnames.

De sopraan **Esther Putter** behaalde in 1999 het diploma klassiek zang, uitvoerend musicus. Op het moment van afstuderen was ze al ruimschoots werkzaam in de concertpraktijk. Zo zong ze in professionele ensembles als Currende (België) en Cappella Amsterdam. Door haar voortdurende vocale en artistieke groei lag een solo-carrière meer voor de hand. Met grote regelmaat wordt zij dan ook gevraagd als solist in oratoria, opera en muziektheater. Behalve als uitvoerend zangeres is Esther Putter volop actief als zangpedagoge. Zij heeft een bloeiende privé-praktijk aan huis en is docent in diverse cursussen. Uiteraard werkt zij nog steeds volop aan haar eigen vocale ontwikkeling. Sinds haar afstuderen bij Meinard Kraak volgde ze lessen bij onder meer Birgitte Fassbaender, Nicolai Cok (Belcanto School) en Giacchino Zarrelli. Sinds kort wordt ze gecoacht door Pieter van den Berg.

Gemma Jansen (alt) voltooide in 2002 haar studie klassieke zang aan het Utrechts conservatorium, waar zij studeerde bij Henny Diemer. Tijdens haar studie maakte zij deel uit van de operaklas o.l.v. Monique Wagemakers en Jan Slothouwer. Daarnaast volgde zij masterclasses bij o.a. Udo Reinemann, Henk Smit, Thom Bollen en Roberta Alexander. Momenteel volgt zij privé-lessen bij Jard van Nes. Gemma verleent als soliste regelmatig haar medewerking aan oratoriumconcerten in binnen- en buitenland, liedrecitals en (jeugd)operaproducties. Verder werkt zij als freelance-koorlid bij Cappella Amsterdam, de Nederlandse Bachvereniging en de Nationale Reisopera. In 2003 werd zij geselecteerd voor de Erna Spoorenberg Vocalisten Presentatie, een concours dat zich speciaal richt op het oratoriumrepertoire.

Het Haags Barok Ensemble bestaat uit talentvolle jonge studenten van het Koninklijk Conservatorium in Den Haag. Het orkest, Het Haags Barok Ensemble, onder leiding van Rebecca Huber, is een internationaal gezelschap dat gespecialiseerd is in barokmuziek op historische instrumenten. Naast hun intensieve studie wordt, in wisselende samenstelling, incidenteel een beroep gedaan op de orkestleden voor koorbegeleiding of voor uitvoering van orkestrale werken.

J.D. Zelenka: Magnificat ZWV 108 (vertaling NBV)

1. *Koor:* Magnificat anima mea Dominum
Sopraan: Et exultavit spiritus meus in Deo salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancillae suae: ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes. Quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen eius.

Et misericordia eius a progenie in progenies timentibus eum.

Koor: Fecit potentiam in bracchio suo, dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis et divites dimisit inanes,

2. *Alt:* Suscepit Israel puerum suum recordatus misericordiae suae.

Koor: Sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et semini eius in saecula.

Alt: Gloria Patri, gloria Filio et Spiritui Sancto.

Koor: Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum.

3. Amen

1. Mijn ziel prijst en looft de Heer, mijn hart juicht om God, mijn redder:

Hij heeft oog gehad voor mij, zijn minste dienaars. Alle geslachten zullen mij voortaan gelukkig prijzen, Ja, grote dingen heeft de Machtige voor mij gedaan, heilig is zijn naam.

Barmhartig is Hij, van geslacht op geslacht, voor al wie hem vereert.

Hij toont zijn macht en de kracht van zijn arm en drijft uiteen wie zich verheven wanen.

Heersers stoot Hij van hun troon en wie gering is geeft Hij aanzien.

Wie honger heeft overlaadt Hij met gaven, maar rijken stuurt Hij weg met lege handen.

2. Hij trekt zich het lot aan van Israël, zijn dienaar, zoals Hij aan onze voorouders heeft beloofd:

Hij herinnert zich zijn barmhartigheid jegens Abraham en zijn nageslacht, tot in eeuwigheid.

Eer aan de Vader, eer aan de Zoon en de Heilige Geest.

Zoals het was in het begin, en nu en in de eeuwen der eeuwen.

3. Amen

J.S. Bach: Cantate 64 BWV 64 (vertaling Leo de Leeuw www.bach-cantates.com)

1. *Koor:*
Sehet, welch eine Liebe hat uns der Vater erzeiget, daß wir Gottes Kinder heißen.

2. *Koor:*
Das hat er alles uns getan, sein groß Lieb zu zeigen an. Des freu sich alle Christenheit und dank ihm des in Ewigkeit. Kyrieleis.

3. *Alt Recitatief:*

Geh, Welt! behalte nur das Deine, Ich will und mag nichts von dir haben, Der Himmel ist nun meine, an diesem soll sich meine Seele laben. Dein Gold ist ein vergänglich Gut, dein Reichthum ist geborget, wer dies besitzt, der ist gar schlecht versorget.

Drum sag ich mit getrostem Mut:

Ziet, welke liefde ons de Vader heeft betoond dat wij kinderen van God genoemd worden.

Dat alles heeft Hij voor ons gedaan om zijn grote liefde te tonen. Daarom moet heel de christenheit zich verheugen en Hem danken in eeuwigheid. Kyrieleis.

Ga wereld!, hou maar wat je hebt. Ik wil en kan niets van je aannemen. De hemel is nu van mij, daaraan moet mijn ziel zich laven. Uw goud is een vergankelijk goed, uw rijkdom is geleend, wie dat bezit is heel slecht af.

Daarom zeg ik met getrooste moed:

4. *Koor:*

Was frag ich nach der Welt und allen ihren Schätzen, wenn ich mich nur an dir, mein Jesu, kann ergötzen?

Dich hab ich einzig mir zur Wollust vorgestellt; du, du bist meine Lust: Was frag ich nach der Welt!

5. *Sopraan Aria:*

Was die Welt in sich hält, Muß als wie ein Rauch vergehen. Aber was mir Jesus gibt Und was meine Seele liebt, Bleibet fest und ewig stehen.

6. *Bas Recitatief:*

Der Himmel bleibt mir gewiß, und den besitz ich schon im Glauben.

Der Tod, die Welt und Sünde, Ja selbst das ganze Höllenheer kann mir, als einem Gotteskinde, denselben nun und nimmermehr aus meiner Seele rauben.

Nur dies, nur einzig dies macht mir noch Kummernis, daß ich noch länger soll auf dieser Welt verweilen;

Denn Jesus will den Himmel mit mir teilen, und dazu hat er mich erkoren, deswegen ist der Mensch geboren.

7. *Alt Aria:*

Von der Welt verlang ich nichts, Wenn ich nur den Himmel erbe.

Alles, alles geb ich hin, Weil ich gnug versichert bin, Daß ich ewig nicht verderbe.

8. *Koor:*

Gute Nacht, o Wesen, das die Welt erlesen, mir gefällst du nicht. Gute Nacht, ihr Sünden, bleibet weit dahinten, kommt nicht mehr ans Licht! Gute Nacht, du Stolz und Pracht. Dir sei ganz, o Lasterleben, gute Nacht gegeben!

PAUZE

Wat vraag ik naar de wereld en al haar schatten.

Als ik mij maar in U, mijn Jezus, mag verheugen! U alleen heb ik voor ogen als weelde; U bent mijn lust; Wat vraag ik naar de wereld!

Wat de wereld in zich heeft moet als rook vergaan. Maar wat Jezus mij geeft en waar mijn liefde naar uitgaat dat blijft vast en eeuwig bestaan.

De hemel blijft mijn zekerheid en die bezit ik al in het geloof. Dood, wereld en zonde, ja alle helse machten kunnen mij als Gods kind daarvan nooit meer beroven.

Alleen dit kwelt mij nu nog,

dat ik nog langer in deze wereld moet blijven. Want Jezus wil met mij de hemel delen, en daartoe heeft hij mij verkoren, daarom is Hij als mens geboren.

Van de wereld verlang ik niets meer, als ik de hemel maar erf. Alles, alles, geef ik op, omdat ik genoeg zekerheid heb dat ik in eeuwigheid niet verloren ga.

Goede nacht, werelds bestaan je bevalt me niet. Goede nacht, jullie zonden, blijf ver achter mij, kom niet meer aan 't licht Goede nacht, jij trots en pracht! Heel dat verdorven leven, Goede nacht ermee!